

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

En *Exercices de style* [\[1\]](#), Raymond Queneau escribe una misma historia –completamente anodina– de 99 maneras distintas. El *soneto* es una de las versiones de este relato:

*Subido al autobús, por la mañana,
Entre golpe, cabreo y apretón,
Me encuentro con tu cuello y tu cordón,
Lechuguino chuleta y tarambana.*

*De improviso y de forma un tanto vana,
Gritando que te ha dado un pisotón,
Provocas a un fornido mocetón
Que por poco te zurra la badana.*

*Y vuelvo a verte al cabo de dos horas
Discutiendo con otro pisaverde
Acerca del gabán que tanto adoras.*

*Él critica con saña que remuerde;
Tú te enojas, fastidias y acaloras
Y, por toda respuesta, exclamas: “¡Merde!”.*

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

La *versión geométrica* es una de las divertidas maneras matemáticas de narrar la historia:

En el paralelepípedo rectangular que se desplaza a lo largo de una línea recta de ecuación $84x + S = y$

, un homoide

A

que presenta un casquete esférico rodeado por dos sinusoides, sobre una parte cilíndrica de longitud

$1 > n$

, presenta un punto de intersección con un homoide trivial

B

. Demostrar que este punto de intersección es un punto de inflexión.

*Si el homoide **A** encuentra un homoide homólogo **C**, entonces el punto de intersección es un disco de radio*

*$r < l$. Determinar la altura **b***

de este punto de intersección en relación al eje vertical del homoide

A

.

No sólo se ha traducido a más de treinta idiomas, esta obra ha inspirado a escritores, artistas y docentes de maneras muy dispares [\[2\]](#). En este texto quiero describir algunas de las propuestas teatrales de *Ejercicios de estilo*.

Ejercicios de estilo me hace pensar siempre en esta soberbia escena del [Cyrano de Bergerac](#) de

[Edmond Rostand](#)

(1868-1918)

[\[3\]](#)

.

*Eso es muy corto, joven; yo os abono
que podáis variar bastante el tono.*

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

Por ejemplo:

Agresivo: 'Si en mi cara tuviese tal nariz, me la amputara'.

*Amistoso: '¿Se baña en vuestro vaso
al beber, o un embudo usáis al caso?'*

*Descriptivo: '¿Es un cabo? ¿Una escollera?
Mas, ¿qué digo? ¡Si es una cordillera!'.*

*Curioso: '¿De qué os sirve ese accesorio?
¿De alacena, de caja o de escritorio?'*

*Burlón: 'Tanto a los pájaros amáis,
que en el rostro una alcándara les dais?'*

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

*Brutal: 'Podéis fumar sin que el vecino
¡Fuego en la chimenea! - grite?'*

*Fino: 'Para colgar las capas y sombreros
esa percha muy útil ha de seros'*

*Solícito: 'Compradle una sombrilla:
el sol ardiente su color mancilla'.*

*Previsor: 'tal nariz es un exceso:
buscad a la cabeza contrapeso'.*

*Dramático: 'Evitad riñas y enojo:
si os llegara a sangrar, diera un Mar Rojo'.*

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

*Enfático: '¡Oh, Nariz!... ¡Qué vendaval
te podría resfriar? Sólo el mistral.*

*Pedantesco: 'Aristófanes no cita
más que un ser solo que con vos compita
en ostentar nariz de tanto vuelo:
el Hipocampelephantocamelo'.*

*Respetuoso: 'Señor, bésoos la mano:
digna es vuestra nariz de un soberano'.*

*Ingenuo: 'De qué hazaña o qué portento
en memoria, se alzó este monumento?'*

*Lisonjero: 'Nariz como la vuestra
es para un perfumista linda muestra'*

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

Lírico: '¿Es una concha? ¿Sois tritón?'

Rústico: ¿Eso es nariz o es un melón?'

*Militar: 'Si a un castillo se acomete,
aprontad la nariz: ¡terrible ariete!'*

*Práctico: '¿La ponéis en lotería?
¡El premio gordo esta nariz sería!'*

*Y finalmente, a Píramo imitando:
'¡Malhadada nariz que, perturbando
el rostro de tu dueño la armonía,
te sonroja tu propia villanía!'*

Algo por el estilo me dijerais

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

*si más letras e ingenio vos tuvierais;
mas veo que de ingenio, por la traza,
tenéis el que tendrá una calabaza,
y ocho letras tan sólo, a lo que infiero:
las que forman el nombre: Majadero.
Sobre que, si la faz de este concurso
me hubieseis dirigido tal discurso
e, ingenioso, estas flores dedicado,
ni una tan sólo hubierais terminado,
pues con más gracia yo me las repito.
Y que otro me las diga no permito.*

Estos *ejercicios de estilo* de Edmond Rostand, ¿no son una inmejorable introducción al teatro que nos va a ocupar en estas líneas?

Las primeras adaptaciones de los *Ejercicios de Estilo* ^[4] de Raymond Queneau tuvieron lugar precisamente en el teatro; Yves Robert los puso en escena en 1949 en el cabaret

[*La Rose Rouge*](#)

(Saint-Germain-des-Prés, París), cantados por el cuarteto

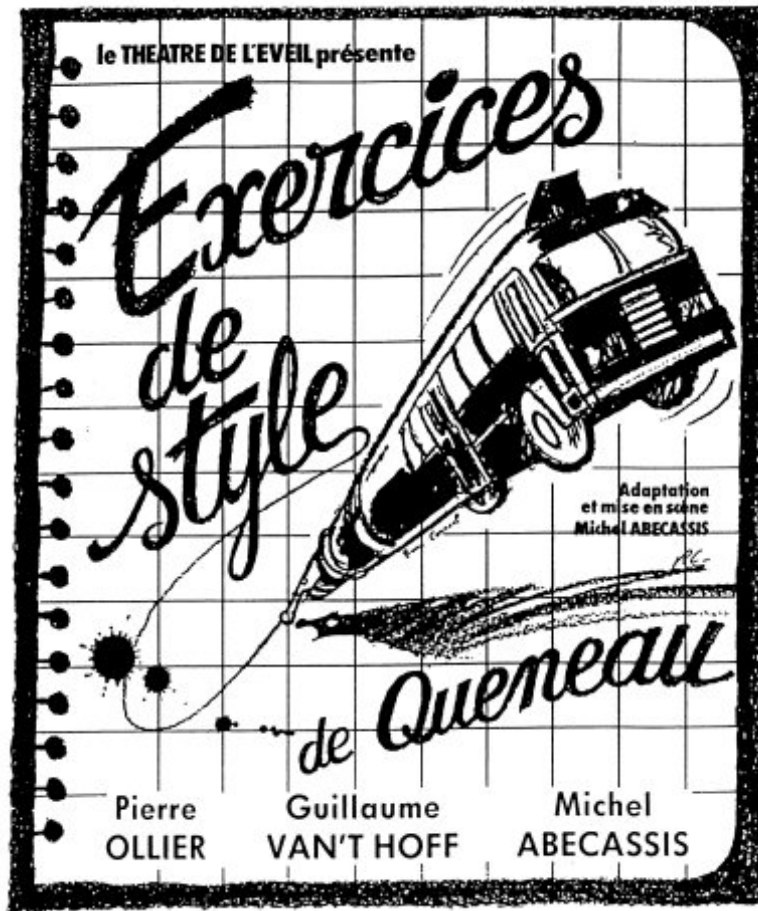
[*Les Frères Jacques*](#)

.

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

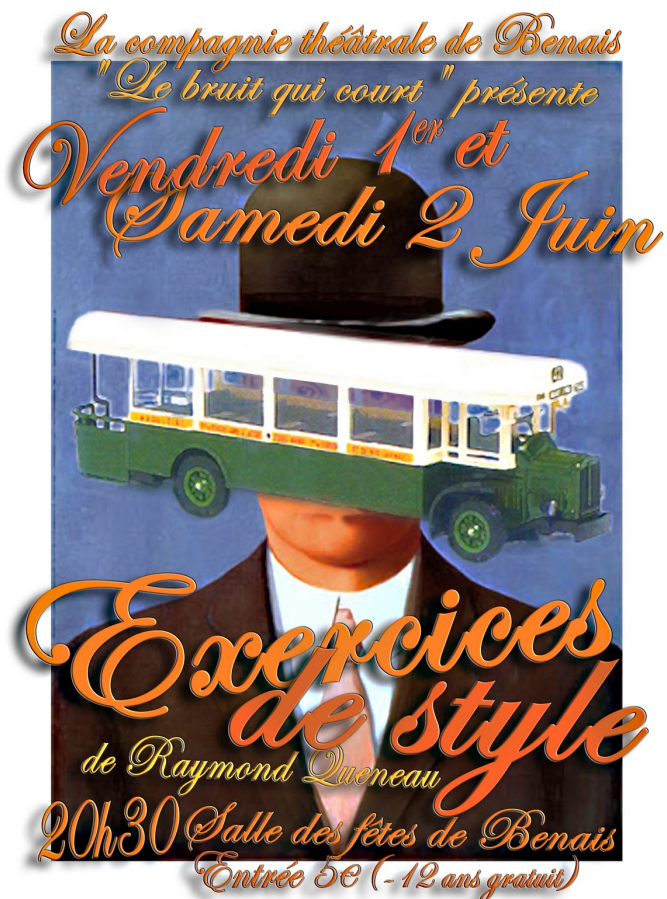
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30



52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30



52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

La troupe de théâtre
de l'Espérance de Froideville présente:

Les Exercices de



Style	STYLE	Style	style
	Sonia Dias	Style	Style
	Style	Maëlle Grivet	
	Laurence Savary	Style	
	Style	Anne Raemy	
	Pierre Deltheil	Style	
	Style	Denis Roch	
Style	Style	Style	Style

de Raymond Queneau

Mise en scène: Denis Roch / Nicolas Ruegg

Grande salle de Froideville

3 et 4 octobre 20h30 - 5 octobre 17h00
10 et 11 octobre 20h30

Réservations: épicerie Mille-Feuilles Froideville
079/662.82.36 - www.aglagla.ch

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30



Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

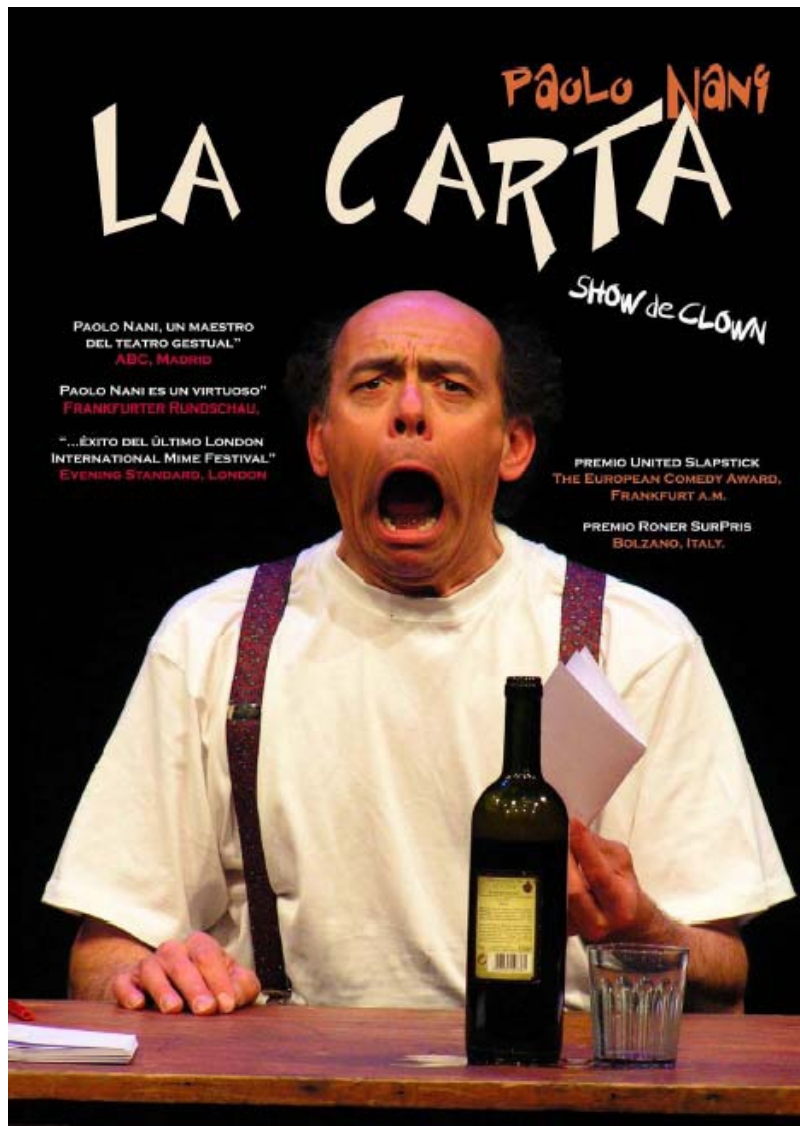


La leyenda de Paolo Nanni: Sorpresa el documental **La leyenda de Paolo Nanni** explora la misma historia que el anterior documental, pero también que las películas de la categoría. ¿Es esta porque nos da una idea de...

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30



El programa de Paolo Nani, 'La Carta', se presenta en el teatro de la Universidad del País Vasco, en el marco de la programación de la semana cultural.

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30



[Clon Saulimons en Elegy For The Brave](#) | [Disloca](#) | [Principios de Estilo](#) del grupo de teatro M
Tara para Hirsjente

Sobre el grupo

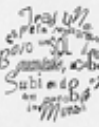
Director: Paco Gómez.

Componentes: Luisa Bastero, Mati Fernández, Machús García, Paco Gómez, José Ranz y Kurt Schweiger.

Breve historia del grupo: En 1997 se funda la asociación cultural Max Estrella que impulsa actividades tales como el coro, el grupo de teatro y el cine en la E.U. de Informática. En el primer año de funcionamiento, el grupo Max Estrella atraviesa una etapa de formación. Cuando ya ha considerado que estaba suficientemente maduro, se ha atrevido a presentar esta obra. Entre sus miembros, aunque pocos, hay diferentes sensibilidades y experiencias: desde el cabaret hasta el teatro negro pasando por el teatro clásico.

Sobre la Asociación:

Max Estrella es una asociación universitaria sin ánimo de lucro y de reciente constitución, que se dedica a la difusión de la cultura. Entre sus actividades destaca el grupo de teatro, el taller de voz, la creación de una videoteca de cine, con las correspondientes proyecciones de las películas de reciente adquisición, y un ciclo de cine mudo con acompañamiento al piano en directo.



la plaza de Roma de majestu



(e sea, rula, qe pule, el cacha no cenó ni de esta



Salón de Act
Escuela de In

El texto de la "Entrevista" en el libro [5] tiene un origen muy interesante. Raymond Queneau, autor de "Les 400 golpes", se encontraba en un momento de crisis creativa y, en conjunto con los miembros de su grupo, decidió reducir el número de palabras de su obra a un solo dígito. Para ello, se acordó que cada palabra debería comenzar con una letra diferente, y se acordó que cada palabra debería tener una longitud diferente. En conjunto, se acordó que cada palabra debería tener una longitud diferente.

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

Tras una
espera repugnante
Bajo un SOL in-
quantable, acabé
Subiendo en
un autobús
inmund

S lo vi al mozalbete
 al cuelli 12 largo S
 LA ZARO LA ZARO
 ESTACIÓN LA ESCATIÓN
 SNA ZALARO

EL AutoBús DE LA PUERTA CHAM PERRET
COMPLETO HAY UN MONTE DE GENTE militares mujeres jóvenes desviados
PLATA ABARRO NELLEN BUS
O

la trenza
el largo
el cuello
el botton
la competencia
el escote
los ojos
la elegancia
las consultas
los modelos
la moda
el subete
el escate
la alab
el dedo
la daba
los con
la M
la D
la A
la E
la S
la r
la o

16 / 18

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)
Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

la serre des
banlie (12) usards

COMPLET

AUTOS DE

IL Y A BEAU COUP

LA PORTE D'UN MONDE DES MILITAIRES

des femmes

des jeunes

BOE

PLATEAU

(à l'Est de la chaîne des Pyrénées)

A word cloud in French featuring terms like 'AU', 'IL', 'Lui', 'DES', 'maître', 'D', 'dan', 'D', 'S', 'me', 'bui', 'nou', 'DÉLÉGUÉ', 'CONSULTA', 'COMPÉTENT', 'bon', 'le', 'par', 'plan', 'la', 'tress', '& le', 'Long', 'C'. The words are arranged in a dense, overlapping manner, with some words appearing in larger, bolder fonts than others. The overall theme seems to be related to business or professional services.

52. (Septiembre 2011) Ejercicios de estilo (basados en la obra de Raymond Queneau)

Escrito por Marta Macho Stadler (Universidad del País Vasco)

Viernes 02 de Septiembre de 2011 12:30

Poligráfico de Jacques Carelman para la primera edición de los *Exercices de style* de Raymond Queneau. Se trata de una obra de 94 poemas breves, cada uno escrito en un estilo diferente, que se publicaron en 1948. La obra es una parodia de los ejercicios de estilo de los clásicos de la literatura, como los *Exercices de style* de Michel de Montaigne o los *Exercices de style* de Michel de Montaigne.
